



THYSSEN RUHRPUMPEN GMBH

Stockumer Straße 28 · D-58453 Witten
P.O. Box 6320 · D-58449 Witten
☎ (023 02) 661-01 · Telefax (023 02) 66 16 66 + 66 13 99
☒ 8 229 117 thr d

Schmierstofftabelle Kreiselpumpen



Die richtige Auswahl der geeigneten Schmierstoffe ist außerordentlich wichtig für die Lebensdauer Ihrer Maschine; deshalb empfehlen wir, für die Schmierung ausschließlich Qualitätsschmierstoffe einzusetzen, von denen uns bekannt ist, daß sie sich, bei richtiger Anwendung, zur Schmierung unserer Pumpen gut eignen.








Table of Lubricants Centrifugal Pumps

The correct selection of suitable lubricants is extremely important for the working life of your pump. Therefore, we recommend that only quality lubricants be used. The following table shows those lubricants which we know are suitable for lubricating our pumps, if applied correctly.

Table de Lubrifiants Pompes Centrifuges






Le choix exact de lubrifiants appropriés est de toute importance pour la longévité des vos machines. C'est pourquoi, nous conseillons pour le graissage l'utilisation de lubrifiants de qualité. Le tableau suivant donne un relevé de lubrifiants, desquels nous pouvons affirmer qu'ils sont, en cas de bonne application, bien appropriés pour la lubrification de nos pompes.

Schmierstelle Lubrication point Point de graissage	Temperaturbereich Temperature range Marge de température °C	Viskosität bei 40 °C Viscosity at 40 °C Viscosité à 40 °C mm²/s (cSt)	ISO-VG-Gruppe Group Groupe		
Wälzlager (Ölschmierung) Tauchschmierung Ringschmierung Zentrifugalschmierung Druckumlaufschmierung Antifriction bearings (Oil lubrication) Dipping lubrication Ring lubrication Centrifugal lubrication Forced-feed lubrication Roulements (lubrifiés à l'huile) Barbotage Bagoue Lubrification centrifuge Circulation d'huile sous pression	bis 40 °C up to 40 °C jusqu'à 40 °C	11 - 35	VG 15 - VG 32	AGIP ACER 22, AGIP ACER 32, AGIP OSO 32, AGIP OTE 32	Aral Vitam GF 22, Aral Vitam GF 32 Aral Vitam 10/10
	30 - 70 °C	25 - 50	VG 32 - VG 46	AGIP ACER 32, AGIP ACER 46, AGIP OSO 32, AGIP OSO 46, AGIP OTE 32, AGIP OTE 46	Aral Vitam GF 32, Aral Vitam GF 46, Aral Vitam UF 46
	60 - 100 °C	40 - 75	VG 46 - VG 68	AGIP AGER 46, AGIP ACER 68, AGIP OSO 46, AGIP OSO 68, AGIP OTE 46, AGIP OTE 68	Aral Vitam UF 46, Aral Vitam GF 46, Aral Vitam GF 68, Aral Vitam UF 68
Gleitlager (Ölschmierung) Friction bearings (Oil lubrication) Coussinets lisses (lubrifiés à l'huile)	bis 70 °C up to 70 °C jusqu'à 70 °C	40 - 7	VG 46 - VG 68	AGIP ACER 68, AGIP OSO 68, AGIP OTE 68	Aral Vitam UF 46, Aral Vitam GF 46, Aral Vitam GF 68, Aral Vitam UF 68
Wälzlager (Fettschmierung) Schmiernippel Fettfüllung Fettpressen (mech.) Antifriction bearings (Grease lubrication) Grease nipples Grease filling Mechanical grease gun Roulements (Lubrifiés à la graisse) Graisseurs Remplissage en graisse Compresseur à graisse (mécanique)	bis 70 °C up to 70 °C jusqu'à 70 °C	-	-	AGIP GR MU 2, AGIP GR MU 3	Aral Aralub H.I. 3, Aral Aralub H.I. 2
	60 - 100 °C	-	-	AGIP GR MU 2, AGIP GR MU 3	Aral Aralub H.I. 3, Aral Aralub H.I. 2
Gleitlager (Fettschmierung) Schmiernippel Staufferbuchse Fettpressen (mech.) Friction bearings (Grease lubrication) Grease nipples Grease box Mechanical grease gun Coussinets lisses (Lubrifiés à la graisse) Graisseurs Graisseurs Stauffer Compresseur à graisse (mécanique)	bis 70 °C up to 70 °C jusqu'à 70 °C	-	-	AGIP GR MU 2, AGIP GR MU 3	Aral Aralub H.I. 3, Aral Aralub H.I. 2
Stopfbuchspackung (Fettschmierung) Staufferbuchse Fettpresse (mech.) Gland packing (Grease lubrication) Grease box Mechanical grease gun Presse-étoupe (Lubrifié à la graisse) Graisseur Stauffer Compresseur à graisse (mécanique)	bis 100 °C up to 100 °C jusqu'à 70 °C	-	-	AGIP GR MU 2, AGIP GR MU 3	Aral Aralub H.I. 3, Aral Aralub H.I. 2

						
3P Energol HLP-HM 22, 3P Energol HLP-HM 32, 3P Energol CS 32 3P Bartran HV 32	HYSPIN SP 22, HYSPIN AWS 22, HYSPIN SP 32, HYSPIN ASW 32	Astron HVLP 15 Astron HLP 22, Astron HLP 32	ELFOLNA DS 22, ELFOLNA HMD 22, ELF POLYTELIS 22, ELFOLNA DS 32, ELFOLNA HMD 32, ELF POLYTELIS 32	TERESSO 32, NUTO H 15, NUTO H 22, NUTO H 32	FINA CIRKAN 22, FINA HYDRAN 22, FINA CIRKAN 32, FINA HYDRAN 32	Q8 Verdi 22, Q8 Verdi 32, Q8 Haydn 22, Q8 Haydn 32
3P Energol HLP-HM 32, 3P Energol HLP-HM 46 3P Bartran HV 32 3P Bartran HV 46	HYSPIN SP 32, HYSPIN AWS 32, HYSPIN SP 46, HYSPIN AWS 46	Astron HLP 32, Astron HLP 46	ELFOLNA DS 32, ELFOLNA HMD 32, ELF POLYTELIS 32, ELFOLNA DS 46, ELFOLNA HMD 46, ELF POLYTELIS 46	TERESSO 32, TERESSO 46, NUTO H 32, NUTO H 46	FINA CIRKAN 32, FINA HYDRAN 32, FINA CIRKAN 46, FINA HYDRAN 46	Q8 Verdi 32, Q8 Verdi 46, Q8 Haydn 32, Q8 Haydn 46
3P Energol HLP-HM 46, 3P Energol HLP-HM 68 3P Bartran HV 46 3P Bartran HV 68	HYSPIN SP 46, HYSPIN AWS 46, HYSPIN SP 68, HYSPIN AWS 68	Astron HLP 46, Astron HLP 68	ELFOLNA DS 46, ELFOLNA HMD 46, ELF POLYTELIS 46, ELFOLNA DS 68, ELFOLNA HMD 68, ELF POLYTELIS 68	TERESSO 46, TERESSO 68, TRO-MAR T, TRO-MAR T EP, NUTO H 46, NUTO H 68	FINA CIRKAN 46, FINA HYDRAN 46, FINA CIRKAN 68, FINA HYDRAN 68	Q8 Verdi 46, Q8 Verdi 68, Q8 Haydn 46, Q8 Haydn 68
3P Energol HLP-HM 46, 3P Energol HLP-HM 68 3P Bartran HV 46 3P Bartran HV 68	HYSPIN SP 46, HYSPIN AWS 46, HYSPIN SP 68, HYSPIN AWS 68	Astron HLP 46, Astron HLP 68	ELFOLNA DS 46, ELFOLNA HMD 46, ELF POLYTELIS 46, ELFOLNA DS 68, ELFOLNA HMD 68, ELF POLYTELIS 68	TERESSO 46, TERESSO 68, TRO-MAR T, TRO-MAR T EP, NUTO H 46, NUTO H 68	FINA CIRKAN 46, FINA HYDRAN 46, FINA CIRKAN 68, FINA HYDRAN 68	Q8 Verdi 46, Q8 Verdi 68, Q8 Haydn 46, Q8 Haydn 68
BP Energrease LS 2, BP Energrease LS 3, BP Langzeitfett	SPHEEROL AP 2, SPHEEROL AP 3, LZV-EP SPEEROL EPL	Glissando 20, Glissando 30, Spectron FO 20, Spectron FO 31	ELF MULTI 2, ELF ROLEXA 2, ELF EPEXA 2, EPEXELF 2, ELF ROLEXA 3	BEACON 2, BEACON 3, BEACON EP 2	FINA MARSON L 2, FINA MARSON EPL 2	Q8 Rembrandt 2, Q8 Rembrandt 3, Q8 Rembrandt EP
BP Energrease LS 2, BP Energrease LS 3, BP Langzeitfett	SPHEEROL AP 2, SPHEEROL AP 3, LZV-EP SPHEEROL EPL	Glissando 20, Glissando 30, Spectron FO 20, Spectron FO 31	ELF MULTI 2, ELF ROLEXA 2, ELF EPEXA 2, EPEXELF 2, ELF ROLEXA 3	BEACON 2, BEACON 3, BEACON EP 2	FINA MARSON L 2, FINA MARSON L3 FINA MARSON EPL 2	Q8 Rembrandt 2, Q8 Rembrandt 3, Q8 Rembrandt EP
BP Energrease LS 2, BP Energrease LS 3, BP Langzeitfett	SPHEEROL AP 2, SPHEEROL AP 3, LZV-EP	Glissando 20, Glissando 30, Spectron FO 20, Spectron FO 31	ELF MULTI 2, ELF ROLEXA 2, ELF EPEXA 2, EPEXELF 2, ELF ROLEXA 3	BEACON 2, BEACON 3, BEACON EP 2	FINA MARSON L 2, FINA MARSON L 3, FINA MARSON EPL 2	Q8 Rembrandt 2, Q8 Rembrandt 3, Q8 Rembrandt EP
BP Energrease LS 2, BP Energrease LS 3, BP Langzeitfett	SPHEEROL AP 2, SPHEEROL AP 3, LZV-EP SPHEEROL EPL	Glissando 20, Glissando 30, Spectron FO 20, Spectron FO 31	ELF MULTI 2, ELF ROLEXA 2, ELF EPEXA 2, EPEXELF 2, ELF ROLEXA 3	BEACON 2, BEACON 3, BEACON EP 2	FINA MARSON L 2, FINA MARSON L 3, FINA MARSON EPL 2	Q9 Rembrandt 2, Q8 Rembrandt 3, Q8 Rembrandt EP

mm²/S = 1 mm²/s = (1 cSt)
dynamic viscosity

1 · 10⁻⁶ m²/S = 1 mm²/s = (1 cSt)
entant que viscosité cinématique

				
Mobil DTE 13 M, Mobil DTE 24, Mobil DTE Oil Light, Mobil Vactra Oil Light	Ultra 22, Ultra 32	Shell Morlina Öl 22, Shell Vitrea Öl 22, Shell Vitrea Öl 32, Shell Tellus Öl T 32	Wintershall Wiolan HS 22, Wiolan HS 32, Wiolan CN 32	RANDO HD 22, ALCOR DD 22, RANDO HD 32, ALCOR DD 32
Mobil DTE 15 M, Mobil DTE 25, Mobil DTE Oil, Medium, Mobil Vactra Oil Medium	Ultra 32, Ultra 46	Shell Morlina Öl 46, Shell Tellus Öl 46, Shell Vitrea Öl 32, Shell Vitrea Öl 46, Shell Tellus Öl T 46	Wintershall Wiolan HS 32, Wiolan CN 32, Wiolan HS 46, Wiolan CN 46	RANDO HD 32, ALCOR DD 32, AURIGA EP 46, ALCOR DD 46, RANDO HD 46
Mobil DTE 26, Mobil DTE Oil Heavy Medium, Mobil Vactra Oil Heavy Medium	Ultra 46, Ultra 68	Shell Morlina Öl 46 Shell Tellus Öl 46, Shell Vitrea Öl 46, Shell Vitrea Öl 68, Shell Tellus Öl T 46	Wintershall Wiolan HS 46, Wiolan CN 46, Wiolan HS 68, Wiolan CN 68	AURIGA EP 46, RANDO HD 46, ALCOR DD 46, MEROPA 68, ALCOR DD 68, RANDO HD 68, AURIGA EP 68
Mobil DTE 26, Mobil DTE Oil Heavy Medium, Mobil Vactra Oil Heavy Medium	Ultra 46, Ultra 68	Shell Morlina Öl 46 Shell Tellus Öl 46, Shell Vitrea Öl 46, Shell Vitrea Öl 68, Shell Tellus Öl T 46	Wintershall Wiolan HS 46, Wiolan CN 46, Wiolan HS 68, Wiolan CN 68	AURIGA EP 46, ALCOR DD 46, RANDO HD 46, MEROPA 68, AURIGA EP 68, ALCOR DD 68, RANDO HD 68
Mobilux 2, Mobilux EP 2, Mobilgrase HP 222	Olit 2 EP, Olista Longtime 2	Shell Alvania Fett G 2, Shell Alvania Fett R 2	Wintershall Wiolub LFK 2, Wiolub LFP 2	MULTIFAK 20, TEXANDO FO 20
Mobilux 2, Mobilux EP 2, Mobilgrease HP 222	Olit 2 EP, Olista Longtime 2	Shell Alvania Fett G 2, Shell Alvania Fett R 2	Wintershall Wiolub LFK 2, Wiolub LFP 2, Wiolub LFK 3	MULTIFAK 20, TEXANDO FO 20
Mobilux 2, Mobilux EP 2, Mobilgrease HP 222	Olit 2 EP, Olista Longtime 2	Shell Alvania Fett G 2, Shell Alvania Fett R 2	Wintershall Wiolub LFK 2, Wintershall Wiolub LFP 2, Wintershall Wiolub LFK 3	MULTIFAK 20, TEXANDO FO 20
Mobilux 2, Mobilux EP 2, Mobilgrease HP 222	Olit 2 EP, Olista Longtime 2	Shell Alvania Fett G 2, Shell Alvania Fett R 2	Wintershall Wiolub LFK 2, Wintershall Wiolub LFP 2	MULTIFAK 20, TEXANDO FO 20